



CE

SELF-CONTAINED CUBER

STROJE SO VSTAVANÝM ZÁSOBNÍKOM

IM-21CNE
IM-30CNE
IM-30CWNE
IM-45CNE
IM-45NE
IM-45WNE
IM-65NE
IM-65WNE
IM-100NE-HC
IM-100CNE-HC
IM-240NE
IM-240WNE

INSTRUCTION MANUAL NÁVOD NA POUŽITIE



IM-240NE


ENGLISH	IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	1
	I. INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	2
	1. CONSTRUCTION.....	2
	2. ACCESSORIES.....	2
	3. UNPACKING	2
	4. LOCATION	3
	5. INSTALLATION	4
	6. ELECTRICAL CONNECTIONS	4
	7. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS	5
	II. OPERATING INSTRUCTIONS	7
	1. START UP	8
	2. PREPARING THE ICEMAKER FOR LONG STORAGE	8
	III. MAINTENANCE	8
	1. CLEANING	8
	2. BEFORE CALLING FOR SERVICE	10
	3. DISPOSAL.....	10
	4. WARRANTY	10
	SPECIFICATIONS	11
	EC DECLARATION OF CONFORMITY	13
SLOVENSKÝ	INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI.....	14
	I. POKYNY K INŠTALÁCIÍ.....	15
	1. KONŠTRUKCIA.	15
	2. PRÍSLUŠENSTVO..	15
	3. ROZBALENIE	15
	4. UMIESTNENIE	16
	5. INŠTALÁCIA	17
	6. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE	17
	7. DODÁVKA VODA A ZAPOJENIE ODPADU	18
	II. NÁVOD NA OBSLUHU	21
	1. SPUSTENIE STROJA	21
	2. PRÍPRAVA VÝROBNÍKA ĽADU NA DLHODOBÉ SKLADOVANIE	21
	III. ÚDRŽBA	22
	1. ČISTENIE	22
	2. ODSTRÁNENIE ZÁVAD PRED ZAVOLANÍM SERVISU	23
	3. LIKVIDÁCIA	24
	4. ZÁRUČNÉ PODMIENKY	24
	ŠPECIFIKÁCIA	25
	VYHLÁSENIE O ZHODE	27

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Throughout this manual, notices appear to bring your attention to situations which could result in death, serious injury, or damage to the unit.

WARNING	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the unit.
HYGIENE	Indicates important precautions for hygiene and food safety.
IMPORTANT	Indicates important information about the use and care of the unit.

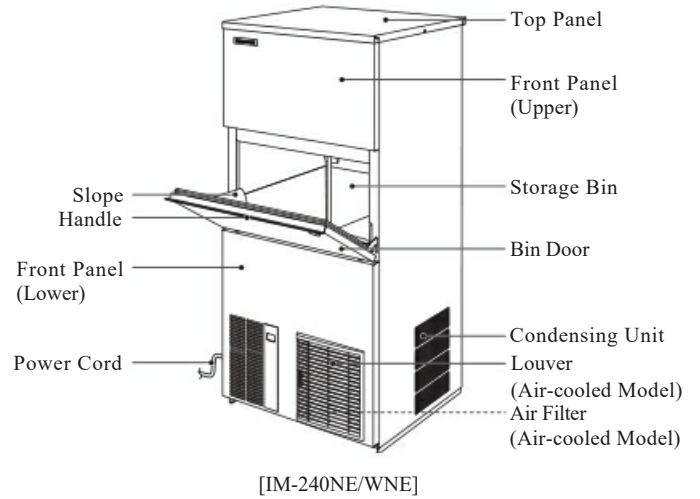
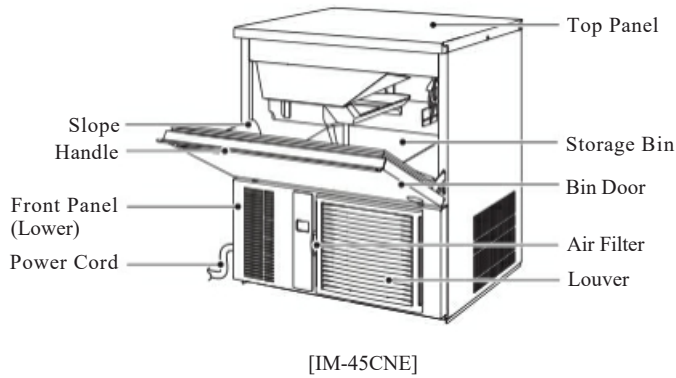
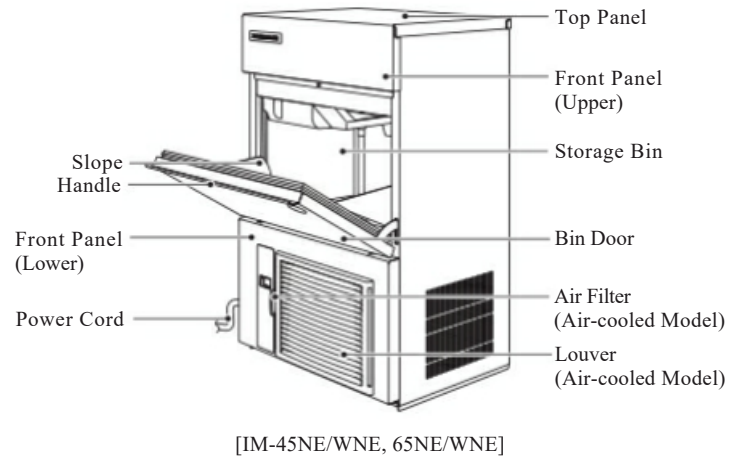
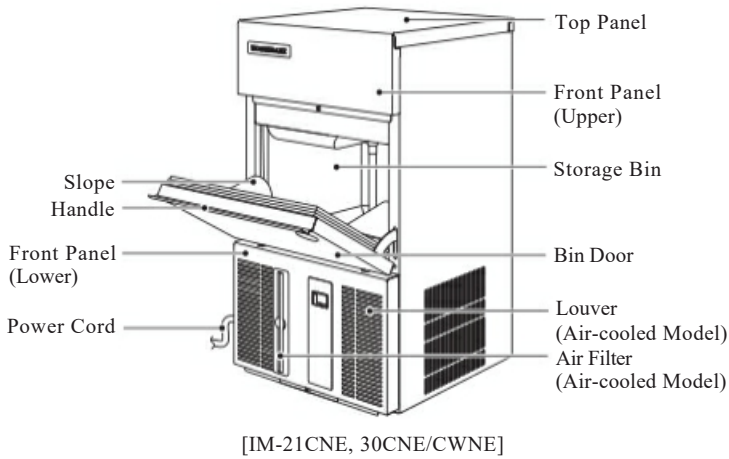
IMPORTANT
This booklet is an integral and essential part of the product and should be kept and preserved by the user.
Please read carefully the guidelines and warnings contained herein as they are intended to provide the installer/user with essential information for the proper installation and the continued safe use and maintenance of the product.
Please preserve this booklet for any further consultation that may be necessary.

 WARNING
This is a commercial icemaker, and should be destined only to be used for the purpose for which it has been expressly designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be held liable or responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use.
The installation, and relocation if necessary, must be carried out by qualified personnel, in accordance with current regulations, according to the manufacturer's instructions.
Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules. In particular: * Instances of high humidity and moisture increase the risk of electrical short circuits and potential electrical shocks. If in doubt, disconnect the icemaker. * Do not damage the power cord or pull it in order to disconnect the icemaker from the electrical supply network. * Do not touch the electrical parts or operate the switches with damp hands. * This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. * Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. * Do not attempt to modify the icemaker. Only qualified personnel may disassemble or repair the appliance.

ENGLISH

I. INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. CONSTRUCTION



2. ACCESSORIES

	IM-21CNE	IM-30CNE	IM-30CWNE	IM-45NE	IM-45WNE	IM-45CNE	IM-65NE	IM-65WNE	IM-240NE	IM-240WNE
CD	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Scoop	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Inlet Hose	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
Outlet Hose	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
Adapter	-	-	2	-	2	-	-	2	-	2
Leg	-	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Connector Cover	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1



CD



Scoop



Inlet Hose



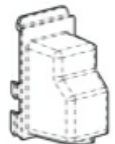
Outlet Hose



Adapter



Leg



Connector Cover

3. UNPACKING

WARNING

Children should not be allowed in reach of the packaging elements (plastic bags and expanded polystyrene) as they are potential sources of danger.

⚠ CAUTION

Do not lift or manoeuvre the carton by using the shipping bands.

When moving the unit by hand, hold the unit bottom.

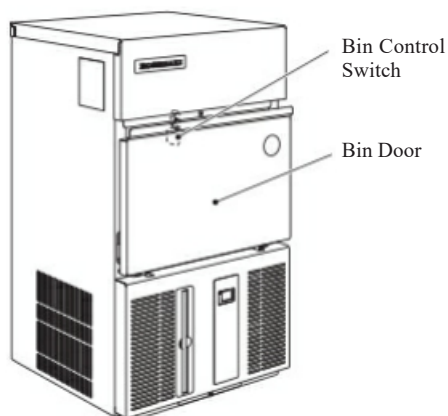
Always wear protective gloves when carrying the unit.

When handling the carton or the unpacked unit, work in pair to prevent injury.

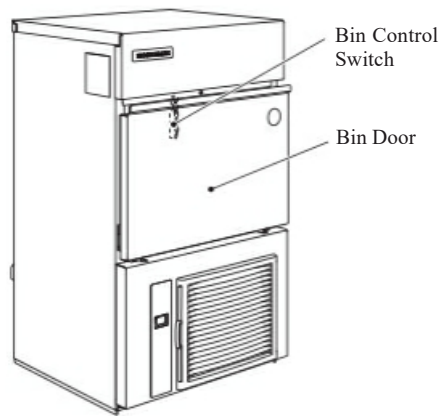
NOTICE

Remove shipping carton, tape(s) and packing. If packing material is left in the icemaker, it will not work properly.

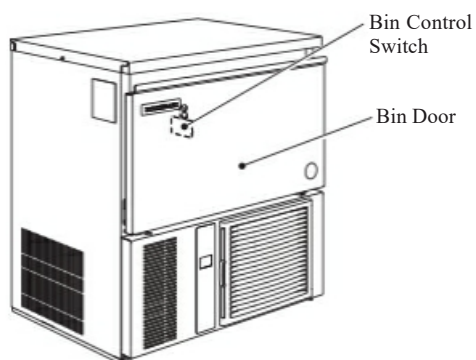
- 1) After removing the packaging, make sure that the icemaker is in good condition. If in doubt, please do not use the icemaker but apply to professionally qualified personnel.
- 2) Remove the shipping tape holding the door and front panel.
- 3) Remove the protective plastic film from the exterior. If the icemaker is exposed to the sun or to heat, remove the film after the icemaker cools.
- 4) Remove the package of accessories. Check the contents according to “2. ACCESSORIES”.
- 5) Remove the shipping tape holding the bin control switch by opening the bin door and reaching in.



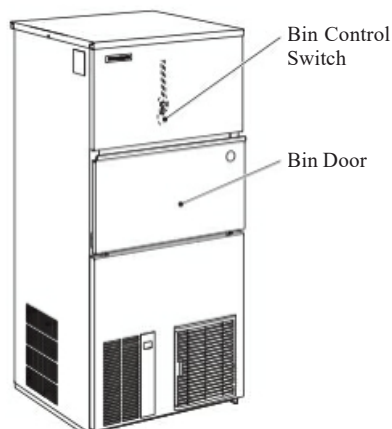
[IM-21CNE, 30CNE/CWNE]



[IM-45NE/WNE, 65NE/WNE]



[IM-45CNE]



[IM-240NE/WNE]

4. LOCATION

⚠ WARNING

This icemaker is not intended for outdoor use.

The icemaker should not be located next to ovens, grills or other high heat producing equipment.

ENGLISH

This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

In some high humidity environments, condensation may form inside the machine and drip onto the floor. Do not install where the floor can be affected by water.

⚠ CAUTION

The location should provide a firm and level foundation for the icemaker.

NOTICE

Do not place anything on top of the icemaker or in front of the louver.

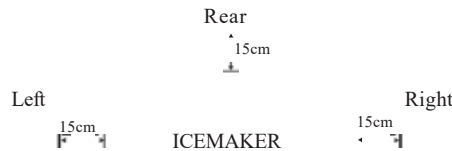
IMPORTANT

Normal operating ambient temperature should be within 1°C to 40°C. Normal operating water temperature should be within 5°C to 35°C. Operation of the icemaker, for extended periods, outside of these normal temperature ranges may affect production capacity.

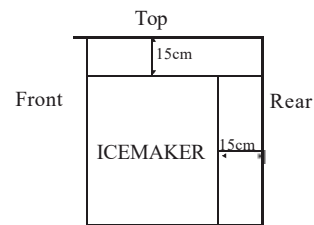
Allow the clearance specified below for proper air circulation and ease of maintenance and/or service should they be required.

[IM-21CNE, E/CWNE, 45NE/WNE, 65NE/WNE]

Top View

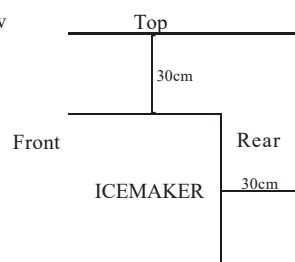


Side View



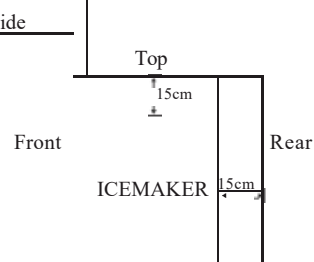
[IM-240NE]

Side View



[IM-45CNE, 40WNE]

Side View



5. INSTALLATION

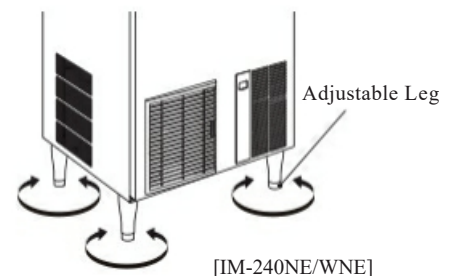
⚠ CAUTION

Incorrect installation can cause harm to people, animals or other items, for which the manufacturer cannot be held responsible.

* Place the icemaker in the selected permanent site.

[Except IM-21CNE]

* When attaching the adjustable legs (accessory), level the unit in both the left-to-right and front-to-rear directions.



6. ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠ WARNING

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This icemaker requires an earth that meets the national and local electrical code requirements.

To prevent possible severe electrical shock to individuals or extensive damage to the unit, install a proper earth wire to the icemaker.

Disconnect the main power supply before any maintenance, repairs or cleaning is undertaken.

- * This appliance requires a separate 220 - 240VAC, 10A [IM-21CNE, 30CNE/CWNE, 45CNE, 45NE/WNE, 65NE/WNE] / 13A [IM-240NE/WNE] supply. The electrical supply must be protected by a suitable circuit breaker.
- * The main control box fuse is rated at 5A and should only be replaced by a qualified service engineer.
- * Usually an electrical permit and services of a licensed electrician are required.
- * If the supply cord is damaged, it must be replaced by a replacement cord available from Hoshizaki Parts/Service Centres.

[IM-240NE/WNE]


- * In accordance with the requirement of the IEC standard, the maximum permissible system impedance (Z_{max}) at the interface point of the power supply to be connected with this icemaker must be $0.23+j0.23$ ohm. Determine in consultation with the supply authority, if necessary, that the icemaker is connected only to a supply of $0.23+j0.23$ ohm or less.

For the U.K. and the Republic of Ireland only

- * The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green & Yellow = Earth
Blue = Neutral
Brown = Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured Green-and-Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the symbol  or coloured Green or Green-and-Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

- * Should the socket outlets in the installation site not be suitable for the plug supplied with your product, the plug must be removed (cut off if it is moulded on plug) and an appropriate plug fitted.

If the non-rewirable plug has been cut from the power supply cord, it must be disposed of. There should be no attempt to reuse it. Inserting such a plug into a socket elsewhere presents a serious risk of electrical shock.

- * The non-rewirable plug must never be used without a fuse cover being fitted.

The correct replacement for the detachable fuse cover is identifiable from the manufacturer's reference number stamped on the plug.

Supply of replacement fuse covers can be obtained from Hoshizaki Parts/Service Centres.

Fuses should be rated at 13A and approved to BS 1362.

7. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS

WARNING

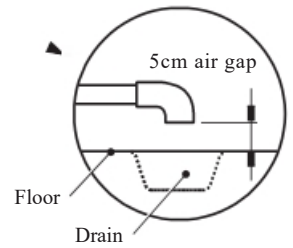
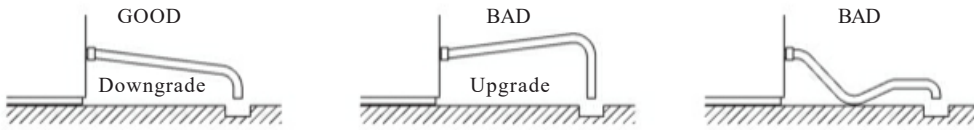
Connect to potable water supply only.

- * The connections to the mains water supply must be made in accordance with the countries' current requirements of the Water Supply or Water Fittings Regulations.
- * Water supply pressure should be minimum 0.07 MPa (0.7 bar) and maximum 0.78 MPa (8 bar). If the pressure exceeds 0.78 MPa (8 bar), use a proper pressure reducing valve. Do NOT throttle back the supply tap.
- * A plumbing permit and services of a licensed plumber may be required in some areas.
- * The icemaker drain is gravity flow, so ensure drain pipe has an adequate pitch or fall.

ENGLISH

* Drain lines should not be piped directly to the sewer system. A vertical air gap of a minimum of 5 cm should be between the end of the drain pipes from the icemaker and the floor drain.

* To prevent a backflow into the storage bin, the outlet hose must be laid as shown.

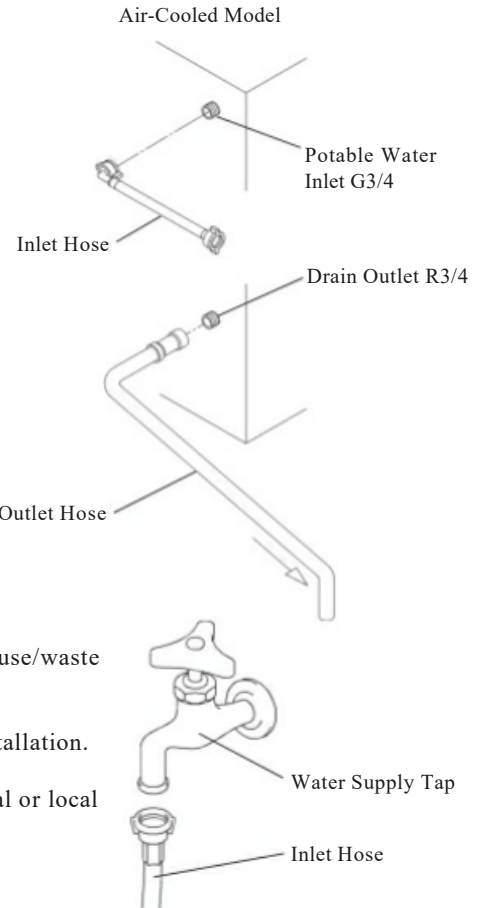


* On water-cooled model, a back flow preventer may be required in the cooling water circuit.

* Be sure to use the new hose-sets supplied with the appliance. Do not reuse any old hose-sets.

[Air-Cooled Model]

- 1) Attach the angled end of white flexible inlet hose (accessory) to the G3/4 fitting on the rear side of the icemaker as indicated, ensuring rubber sealing washer is correctly positioned. Hand tighten sufficiently to provide leak free joint.
- 2) Attach the other end of inlet hose to the water tap, noting washer is correctly positioned before hand tightening as above. It is a wise precaution to have a stop valve within easy reach.
- 3) Hand tighten grey flexible outlet hose (accessory) onto the R3/4 fitting on the rear of the icemaker as indicated, ensuring rubber washer is correctly positioned to obtain a leak free joint. The pipe can be cut to length as necessary to suit position of main drain.



[Water-Cooled Model]

- * Hoshizaki recommends that the water-cooled condenser should be connected to a closed circuit recirculating type cooling system utilizing a tower, water chiller or similar. Water make up should be via a ball valve/break tank arrangement.
- * Whilst connecting a water-cooled condenser to a mains water (potable) supply will not affect the performance of the machine, it will most certainly cause a high use/waste of a valuable resource and is not recommended.
- * The services of a licensed or coded plumber should be used to ensure a correct installation.
- * The connections should be made properly in compliance with the applicable national or local regulations.

[a] Standard connections according to WRAS regulations in U.K.

* When selecting a cooling tower, refer to the following peak values of heat flow in the condenser:

Model IM-240W:	5235W
IM-30CW/45W:	295 - 760W
IM-65W:	875W

- * Pipes between the cooling tower and the icemaker should be at least 20 mm DIA to reduce pressure loss, even though the icemaker fittings are 13 mm DIA.
- * Pressure loss in the water circuit inside the unit will be 5 to 6 m when the cooling water flows at the ratio of 4 to 5 lit/min.
- * Select a circulating pump referring to the above values of heat flow.
- * Do not use a cascade pump, or the water regulator will vary the flow and stop it during the defrost cycle.

[Icemaker Connections]

- 1) Attach the angled end of white flexible inlet hose (accessory) to the G3/4 fitting on the rear of the icemaker as indicated, ensuring rubber sealing washer is correctly positioned. Hand tighten sufficiently to provide leak free joint.

2) Attach the other end of inlet hose to the water tap, noting washer is correctly positioned before hand tightening as above.

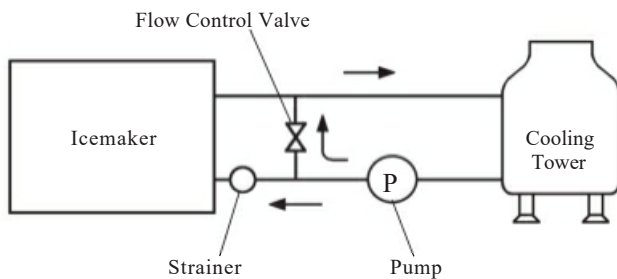
Note: If filtration or treatment is used, ensure icemaker section only is on treated water supply, not the condenser.

3) Attach grey flexible outlet hose (accessory) to the R3/4 fitting on the rear of the icemaker as indicated, confirming fitment of rubber washer before finally hand tightening the joint. This pipe can be cut to length as necessary to suit position of main drain.

4) By means of a suitable spanner or wrench, tighten the 1/2-3/4 nipples (accessory) into the Rc1/2 fittings on the rear of the icemaker as indicated. P.T.F.E. tape and/or a suitable sealing compound should be used to obtain a leak free joint.

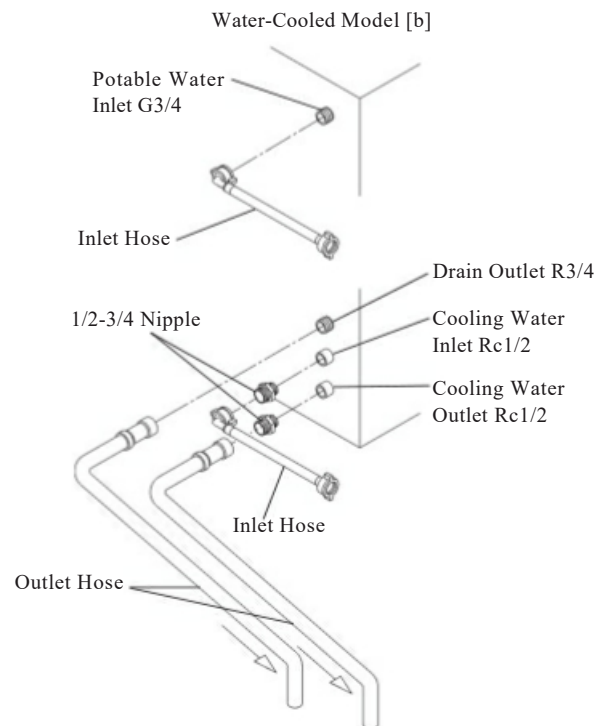
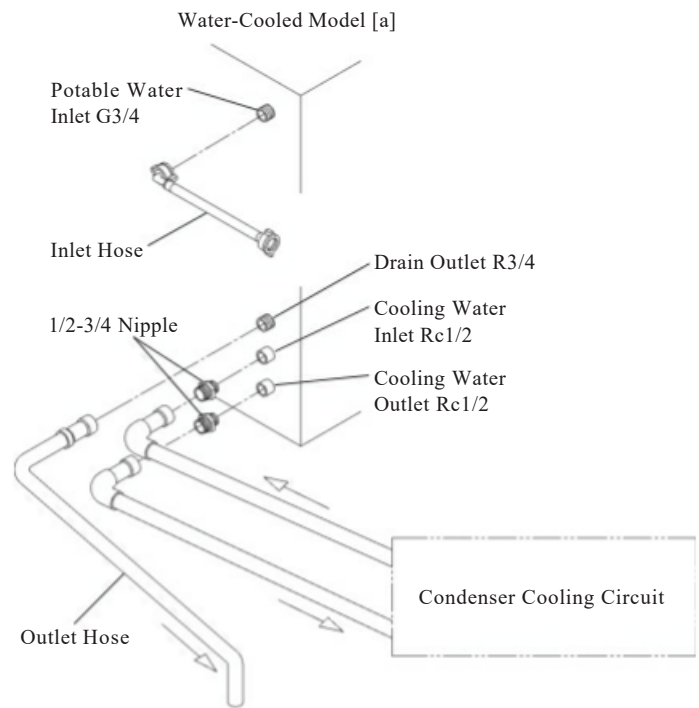
Note: Jointing compounds should be approved and suitable for potable water use.

5) Connect the condenser cooling circuit to the free end of 1/2-3/4 nipples as indicated using a suitable rigid type pipe.



[b] Connections according to regulations other than WRAS by utilising accessory hoses

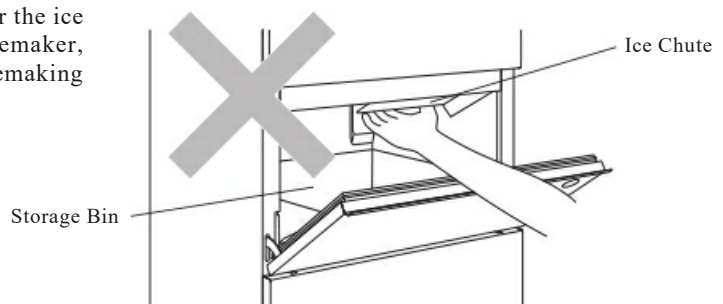
- 1) Follow the instructions from 1) to 4) in [a] above.
- 2) For condenser connections, use supplied accessory hoses and make the same connections as 1) to 3) in [a] above to the free end of 1/2-3/4 nipples as indicated.



II. OPERATING INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION

Do not put your hands into the back of the storage bin or the ice chute on top of the storage bin. Ice may drop off the icemaker, a hard block of ice may suddenly break down, or the icemaking mechanism may suddenly move, resulting in injury.



ENGLISH

NOTICE

All parts are factory-adjusted. Improper adjustments may result in failure.

If the unit is turned off, wait for at least 3 minutes before restarting the icemaker to prevent damage to the compressor.

HYGIENE

This icemaker is designed to produce edible ice. To keep the icemaker hygienic:

- * Wash your hands before removing ice. Use the plastic scoop provided (accessory).
- * The storage bin is for ice use only. Do not store anything else in the bin nor use other electrical appliances in the bin.
- * Clean the storage bin before use (see “III. 1. CLEANING”).
- * Keep the scoop clean. Clean it by using a neutral cleaner and rinse thoroughly.
- * Close the door after removing ice to prevent entrance of dirt, dust or insects into the storage bin.

1. START UP

The installer will normally commission the icemaker to start the automatic icemaking process. To ensure continuous operation, make sure that:

- * The water supply tap is on, and
- * The icemaker is connected to the power supply.

2. PREPARING THE ICEMAKER FOR LONG STORAGE

NOTICE

This icemaker will not work at subfreezing temperatures. To prevent damage to the water supply line, drain the icemaker when air temperature is below zero.

HYGIENE

When shutting down the icemaker for two or more days, drain the icemaker to prevent contamination in the water circuit.

- 1) Unplug the icemaker or disconnect the power supply.
- 2) Close the water supply tap, and remove the inlet hose.
- 3) Remove all ice from the storage bin, and clean the bin.
- 4) Ask for draining of the icemaker by professional qualified personnel.

III. MAINTENANCE

1. CLEANING

WARNING

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the icemaker from the electrical supply network.

This appliance must not be cleaned by use of a water jet.

CAUTION

When using a neutral cleaner or sodium hypochlorite, thoroughly read and understand the instructions provided to prevent potential health problems.

NOTICE

Ask a trained service person to clean and sanitize the icemaker water system at least twice a year and to check and clean the condenser at least once a year.

To prevent possible damage, do not clean the plastic parts with water above 40°C or in a dishwasher.

[a] Machine and Bin Exterior

Wipe the exterior at least once per week with a clean, soft cloth. Use a damp cloth containing a neutral cleaner to wipe off grease or dirt.

[b] Scoop and Storage Bin Handle Cleaning/Sanitisation (Daily)

- 1) Either mix 1 litre of water with 4 ml of 5.25% sodium hypochlorite solution in a suitable container, or the recommended Hoshizaki sanitiser as directed.
- 2) Soak the scoop in the solution for more than 3 minutes. Rinse thoroughly, and shake to remove surplus liquid.

Note: Using a cloth to dry may re-contaminate.

- 3) Use a neutral cleaner to wash the storage bin handle. Rinse thoroughly.
- 4) Soak a clean cloth with the sanitising solution, and wipe the handle. Use fresh water and a clean cloth to rinse/dry.

[c] Storage Bin Interior Cleaning/Sanitisation (Weekly)

- 1) Open the storage bin door, and remove all ice.
- 2) Wash the bin liner with a neutral non-abrasive cleaner. Rinse thoroughly.
- 3) Soak a clean cloth with the neutral cleaner, and wipe both sides of the slope and the door inner surface. Wipe off the cleaner with a clean damp cloth.
- 4) Either mix 5 litres of water with 18 ml of 5.25% sodium hypochlorite solution in a suitable container, or the recommended Hoshizaki sanitiser as directed.
- 5) Soak a clean sponge or cloth with the solution, and wipe the bin liner, bin door and slope.
- 6) The remaining solution can be used to sanitise utensils.

Note: Do not wipe dry or rinse after sanitising, but allow to air dry.

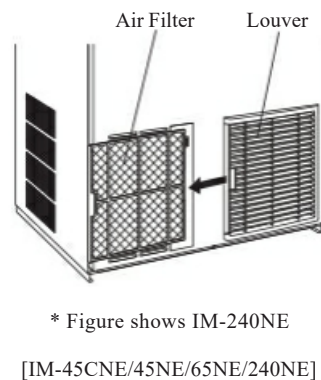
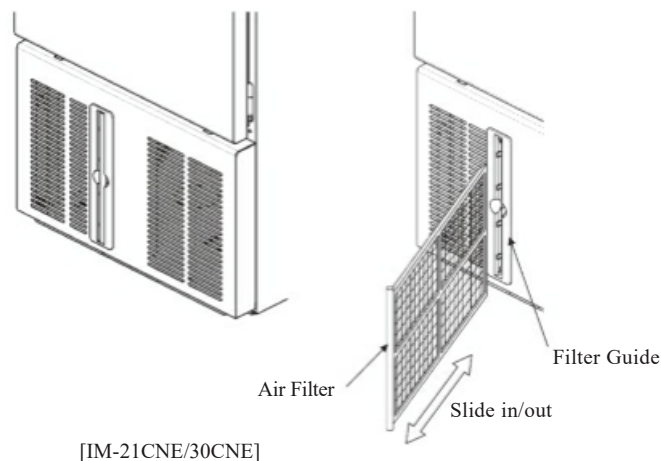
[d] Air Filter (Air-Cooled Model Only)

Plastic mesh air filters remove dirt or dust from the air, and keep the condenser from getting clogged. If the filters get clogged, the icemaker's performance will be reduced. Remove and clean the air filter(s) at least twice per month:

- 1) Slide the air filter off the filter guide [IM-21CNE/30CNE] or the louver [IM-45CNE/45NE/65NE/240NE].
- 2) Clean the air filter by using a vacuum cleaner. When severely clogged, use warm water and a neutral cleaner to wash the air filter.
- 3) Rinse and dry the air filter thoroughly.

NOTICE

After cleaning, be sure to place the air filter back in position.



ENGLISH

2. BEFORE CALLING FOR SERVICE

WARNING

Do not damage the refrigerant circuit.

[a] Error Code Indication

If the error code “E” is indicated on the display, before calling for service, check the following.

Code	Remedy
E1	Freeze error. Unplug unit and plug it back in after 3 minutes. Clean air filter (air-cooled model). Lower ambient temperature or ensure adequate clearance around unit (see "I. 4. LOCATION"). If error persists, call for service.
E2	Defrost error. Unplug unit and plug it back in after 3 minutes. If error persists, call for service.
EE	Other error. Unplug unit and plug it back in after 3 minutes. Clean air filter (air-cooled model). Check for water failure or closed water supply tap. Lower ambient temperature or ensure adequate clearance around unit (see "I. 4. LOCATION"). If error persists, call for service.

[b] No Error Code Indication

If the icemaker does not work properly or does not work at all and no error code is indicated on the display, before calling for service, check that:

- * The power is supplied to the unit.
- * The water is turned on.
- * The air filter is clean (air-cooled model).
- * The cooling water circuit has a proper flow (water-cooled model).

For further assistance or advice, contact your local Hoshizaki service agent.

3. DISPOSAL

Comply with local regulations regarding disposal of this appliance and its refrigerant gas. Before you scrap the appliance, take off the door to prevent children trapped.

Correct disposal of this product:

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



4. WARRANTY

Hoshizaki warrants to the original owner/user that all Hoshizaki branded products shall be free of defects in material and/or workmanship for the duration of the “warranty period”. The warranty shall be effective for two years from the date of installation. Hoshizaki’s liability under the terms of the warranty are limited and shall exclude routine servicing, cleaning, essential maintenance and/or repairs occasioned by misuse and installations not in accordance with Hoshizaki guidelines.

Warranty repairs should be completed by an approved Hoshizaki dealer or service agency using genuine Hoshizaki components.

To obtain full details of your warranty and approved service agency, please contact your dealer/supplier, or the nearest Hoshizaki Service office:

Europe

U.K./Ireland - Hoshizaki UK
TEL: +44 (0)845 456 0585
FAX: +44 (0)1462 499080

France - Hoshizaki France
TEL: +33 (0)1 48639380
FAX: +33 (0)1 48639388

Holland - Hoshizaki Europe
TEL: +31 (0)20 6918499
FAX: +31 (0)20 6918768

Spain/Portugal - Hoshizaki Iberia
TEL: +34 (0)93 4780952
FAX: +34 (0)93 4780900

Belgium/Luxemburg - Hoshizaki Belgium
 TEL: +32 (0)2 7123030
 FAX: +32 (0)2 7123031

Other countries - Hoshizaki Europe
 TEL: +31 (0)20 6918499 or +44 (0)845 456 0585
 FAX: +31 (0)20 6918768 or +44 (0)1462 499080

Germany/Switzerland/Austria - Hoshizaki Deutschland
 TEL: +49 (0)2154 92810
 FAX: +49 (0)2154 928128

Other than Europe

Hoshizaki Singapore
 TEL: +65 6225 2612
 FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Suzhou
 TEL: +86 512 62807850
 FAX: +86 512 62807860

Hoshizaki Lancer
 TEL: +61 8 8268 1388
 FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFICATIONS

Model	IM-21CNE	IM-30CNE	IM-30CWNE
Type	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	240W	270W	245W
Ice Production per 24h	20kg (5mm) / 22kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	23kg (5mm) / 28kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	28kg (5mm) / 32kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	398mm(W) x 446mm(D) x 695mm(H)	398mm(W) x 446mm(D) x 695mm(H)	398mm(W) x 446mm(D) x 695mm(H)
Refrigerant	R134a, 110g	R134a, 130g	R134a, 180g
Weight	Net: 34kg (Gross: 38kg)	Net: 34kg (Gross: 38kg)	Net: 35kg (Gross: 39kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage ± 6%	Rated voltage ± 6%	Rated voltage ± 6%

Model	IM-45CNE	IM-45NE	IM-45WNE
Type	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	320W	330W	295W
Ice Production per 24h	36kg (5mm) / 44kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	36kg (5mm) / 44kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	45kg (5mm) / 47kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	633mm(W) x 506mm(D) x 690mm(H)	503mm(W) x 456mm(D) x 840mm(H)	503mm(W) x 456mm(D) x 840mm(H)
Refrigerant	R134a, 160g	R134a, 160g	R134a, 210g
Weight	Net: 48kg (Gross: 55kg)	Net: 46kg (Gross: 51kg)	Net: 47kg (Gross: 52kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage ± 6%	Rated voltage ± 6%	Rated voltage ± 6%

ENGLISH

Model	IM-65NE	IM-65WNE
Type	Air-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	400W	370W
Ice Production per 24h	50kg (5mm) / 63kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	50kg (5mm) / 63kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	633mm(W) x 506mm(D) x 840mm(H)	633mm(W) x 506mm(D) x 840mm(H)
Refrigerant	R134a, 200g	R134a, 250g
Weight	Net: 53kg (Gross: 60kg)	Net: 54kg (Gross: 61kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage \pm 6%	Rated voltage \pm 6%

Model	IM-240NE	IM-240WNE
Type	Air-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	1320W	1300W
Ice Production per 24h	230kg (5mm) / 240kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	230kg (5mm) / 240kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	704mm(W) x 665mm(D) x 1510mm(H)	704mm(W) x 665mm(D) x 1510mm(H)
Refrigerant	R404A, 500g	R404A, 450g
Weight	Net: 111kg (Gross: 122kg)	Net: 120kg (Gross: 131kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage \pm 6%	Rated voltage \pm 6%

Note: The above specifications are for the representative models.

This product includes a hermetically sealed refrigeration system that contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol:			
IM-21CNE	R134a / GWP 1430 / 0.11kg	IM-45WNE	R134a / GWP 1430 / 0.21kg
IM-30CNE	R134a / GWP 1430 / 0.13kg	IM-65NE	R134a / GWP 1430 / 0.20kg
IM-30CWNE	R134a / GWP 1430 / 0.18kg	IM-65WNE	R134a / GWP 1430 / 0.25kg
IM-45CNE	R134a / GWP 1430 / 0.16kg	IM-240NE	R404A / GWP 3920 / 0.50kg
IM-45NE	R134a / GWP 1430 / 0.16kg	IM-240WNE	R404A / GWP 3920 / 0.45kg
This product is insulated with foam blown with fluorinated greenhouse gases.			

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford,
Shropshire TF3 3BQ England

We hereby declare that the machine(s) listed below and manufactured by us meet the essential health and safety requirements demanded by the following EC regulations:

EC Regulations: EMC Directive (2004/108/EC)
Low Voltage Directive (2006/95/EC)

Harmonised European Standards applied: EN 55014-1 (EMC)
EN 55014-2 (EMC)
EN 61000-3-2 (EMC)
EN 61000-3-3 (EMC)
EN 61000-4-2 (EMC)
EN 61000-4-3 (EMC)
EN 61000-4-4 (EMC)
EN 61000-4-5 (EMC)
EN 61000-4-6 (EMC)
EN 61000-4-11 (EMC)
EN 60335-1 (LVD)
EN 60335-2-24 (LVD)
EN 62233 (EMF)

CE Marking first affixed: 2011

Product Description: Hoshizaki Ice Maker

Model(s): IM-21CNE, IM-30CNE, IM-30CWNE, IM-45CNE
IM-45NE, IM-45WNE, IM-65NE, IM-65WNE
IM-240NE, IM-240WNE

Name: Akira Oi Position: Deputy Managing Director

This declaration will no longer be valid if any alterations are made to the machine(s) without our approval.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Táto príručka upozorňuje na dôležité situácie, ktoré môžu mať za následok zranenie alebo smrť používateľa. Upozorňuje i na možné poškodenie zariadenia.

VAROVANIE	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej je potrebné sa vyhnúť inak môže mať za následok zranenie alebo smrť
POZOR	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej pokiaľ nie je zabránené môže viesť k ľahkému zraneniu
UPOZORNENIE	Označuje situáciu, ktorej pokiaľ nie je zabránené môže viesť k poškodeniu zariadenia
HYGIENA	Označuje dôležité bezpečnostné opatrenia týkajúce sa hygieny a bezpečnosti potravín
DÔLEŽITÉ	Označuje dôležité informácie o bezpečnosti stroja a jeho využití

DÔLEŽITÉ

Táto brožúra je podstatnou a neoddeliteľnou časťou výrobníka a musí byť starostlivo uchovaná užívateľom

Prečítajte si prosím rady a varovania v tejto brožúre, pretože sú určené pre správne použitie, montáž a používateľské informácie. Dodržiavanie týchto informácií zaručuje bezpečné a správne použitie zariadenia. Dodržiavaním pokynov predídete poruche stroja.

Uložte si tento návod pre budúce použitie.

VAROVANIE

Tento výrobnik na ľad je určený iba na komerčné využitie a musí byť používaný iba na tieto účely.

Akékoľvek iné použitie tohto zariadenia je považované za nevhodné a preto i nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym a neprimeraným spôsobom použitia

Inštalácia a spustenie výrobníka na ľad by mala byť vykonaná kvalifikovaným technikom, v súlade s platnými predpismi a pokynmi výrobcu.

Uistite sa, že vetracie otvory a všetky ovládacie časti prístroja nie sú zakryté.

Použitie akéhokoľvek elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie určitých základných pravidiel. Obzvlášť :

* V prípade vlhkosti stúpa riziko elektrického skratu a možnosti zasiahnutia.

Zariadenie odpojte od prívodu elektrickej energie

* Nepoškodzujte elektrický kábel, ani za kábel neťahajte zariadenie. V prípade poškodenia kábla odpojte zariadenie od prívodu elektrickej energie

* Nedotýkajte sa elektrických dielov a neprepínajte prepínače s mokrými rukami.

* Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ktorých skúsenosti a znalosti sú obmedzené. Všetky tieto osoby smú zariadenie používať iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

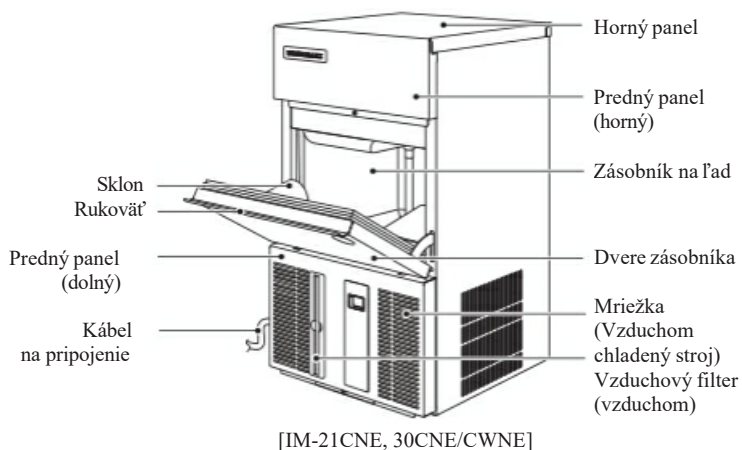
Zodpovedná osoba môže taktiež osoby na používanie týchto zariadení poučiť.

* Dohliadajte prosím na malé deti, aby sa nehrali s prístrojom

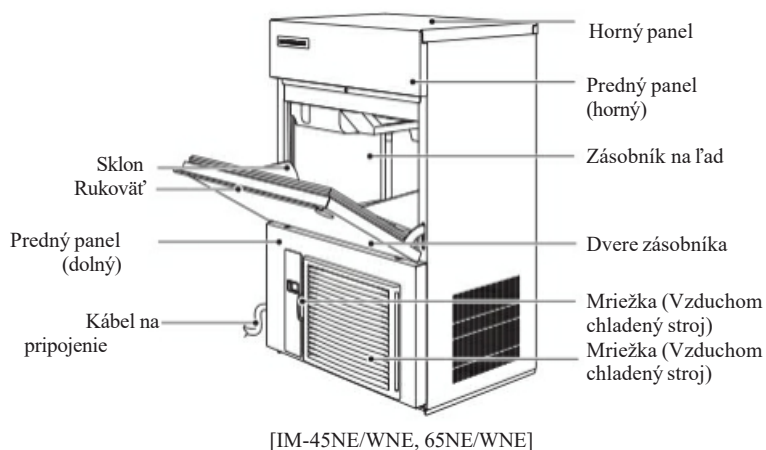
* Nepokúšajte sa sami opravovať výrobnik na ľad. Tento stroj môže byť opravený iba školeným technikom.

I. POKYNY K INŠTALÁCIÍ

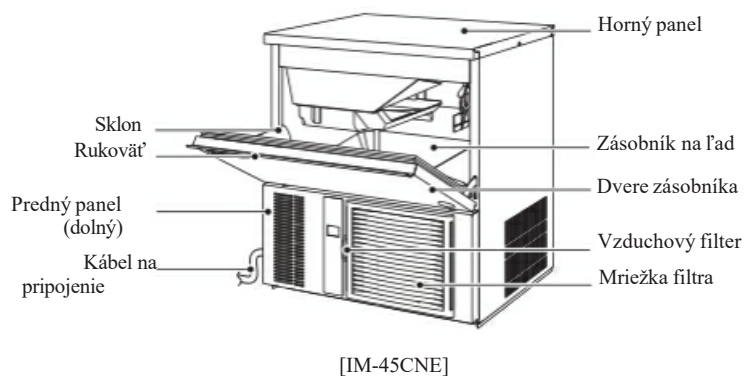
1. KONŠTRUKCIA



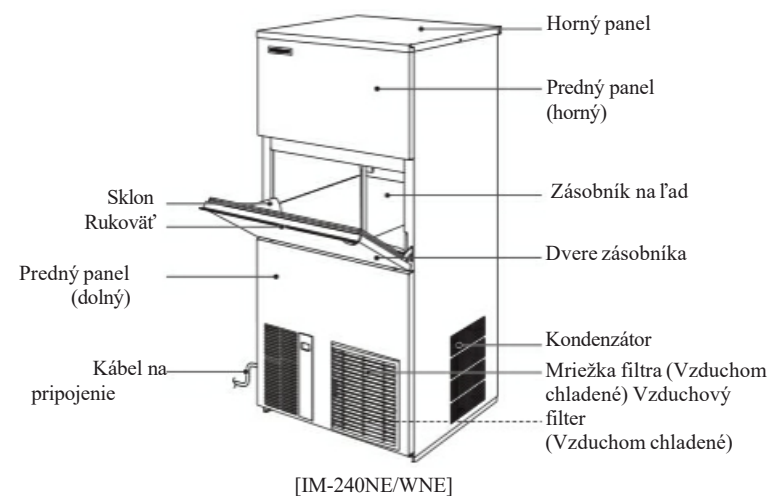
[IM-21CNE, 30CNE/CWNE]



[IM-45NE/WNE, 65NE/WNE]



[IM-45CNE]



[IM-240NE/WNE]

2. PRÍSLUŠENSTVO

	IM-21CNE	IM-30CNE	IM-30CWNE	IM-45NE	IM-45WNE	IM-45CNE	IM-65NE	IM-65WNE	IM-240NE	IM-240WNE
CD	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Lopatka na ľad	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Prívodová hadica	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
Odpadová hadica	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
Redukcia	-	-	2	-	2	-	-	2	-	2
Nožička	-	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Krytka na prívod EE	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1



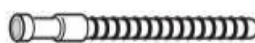
CD



Lopatka na ľad



Prívodová hadica



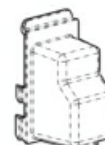
Odpadová hadica



Redukcia



Nožička



Krytka na prívod EE

3. ROZBALENIE

VAROVANIE

Chráňte obalové materiály pred deťmi (plastové vrecia alebo polystyrén) môžu byť zdrojom nebezpečenstva pre deti



UPOZORNENIE

Nezdvíhajte a nemanipulujte s kartónom za pomoci sťahovacích popruhov.

Pri presúvaní zariadenia držte balenie za spodnú časť obalu. Vždy

používajte ochranné rukavice pri prenášaní zariadenia

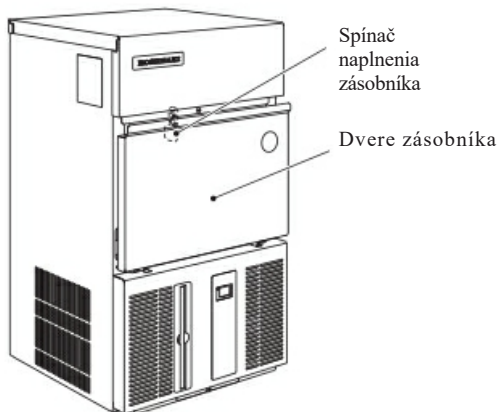
Pri presúvaní kartónu alebo rozbaľovaní kartónu pracujte v pároch, aby sa predišlo zraneniu.



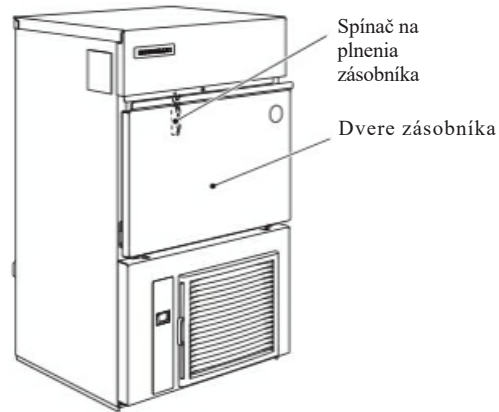
UPOZORNENIE

Odstráňte všetky obalové materiály - kartón, lepiacu pásku a iné obaly. Pokiaľ zostanú časti obalov v zariadení, zariadenie nebude fungovať správne.

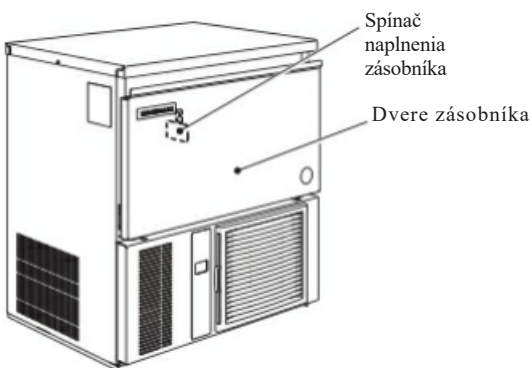
- 1) Po vybratí zariadenia z obalu, skontrolujte či je zariadenie v bezchybnom stave. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte a kontaktujte kvalifikovaného servisného technika.
- 2) Odstráňte prepravnú pásku, drží pevne predný panel a dvere zásobníka.
- 3) Odstráňte plastovú ochrannú fóliu na všetkých vonkajších častiach zariadenia. Ak bolo zariadenie vystavené slnečnému žiareniu počkajte kým zariadenie ochladne.
- 4) Vyberte balík príslušenstva a skontrolujte príslušenstvo podľa « 2. PRÍSLUŠENSTVO ».
- 5) Odstráňte pásku držiacu kontrolný spínač naplnenia zásobníka. Pásku odstránite otvorením dverí zásobníka a odlepením.



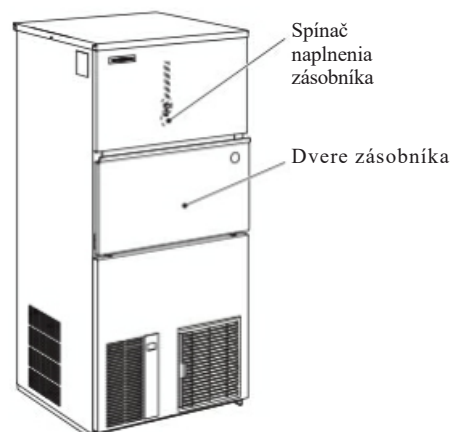
[IM-21CNE, 30CNE/CWNE]



[IM-45NE/WNE, 65NE/WNE]



[IM-45CNE]



[IM-240NE/WNE]

4. UMIESTNENIE



VAROVANIE

Zariadenie nie je určené na vonkajšie použitie.

Zariadenie by nemalo byť umiestnené vedľa grilu, rúry alebo iných zdrojov tepla.

Toto zariadenie nie je určené na inštaláciu do prostredia bez stabilného tlaku vody.

Vo veľmi vlhkom prostredí môže prísť ku korózii zariadenia. Neinštalujte zariadenie priamo na podlahu, kde môže prísť do kontaktu s vodou a vzniknúť tak korózia na zariadení.



UPOZORNENIE

Zariadenie je nutné inštalovať na pevný podklad.



UPOZORNENIE

Nepokladajte žiadne predmety na zariadenie, ani nezakrývajte mriežky filtrov

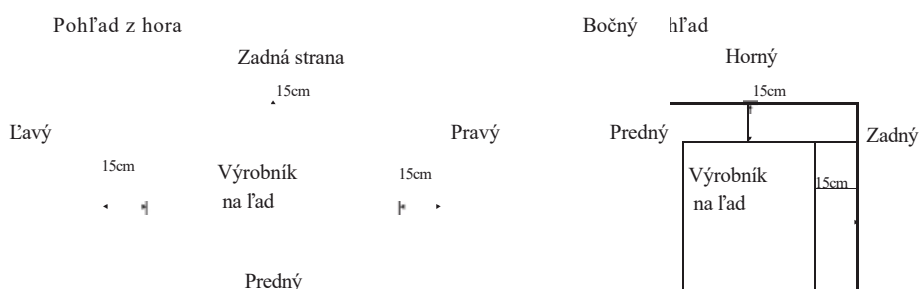
DÔLEŽITÉ

Normálna okolitá teplota pre prevádzku stroja je medzi 1°C až 40°C. Normálna teplota vody pre prevádzku zariadenia musí byť medzi 5°C až 35°C.

Pri vyšších teplotách sa môže predĺžiť čas výroby ľadu u zariadenia a znížiť výrobná kapacita.

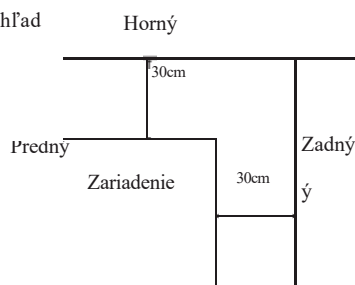
Pre zaistenie dobrej cirkulácie vzduchu a uľahčenie servisných zásahov postupujte prosím podľa návodu uvedeného nižšie:

[IM-21CNE, E/CWNE, 45NE/WNE, 65NE/WNE]



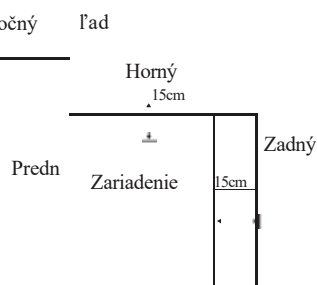
[IM-240NE]

Bočný pohľad



[IM-45CNE, 40WNE]

Bočný pohľad



5. INŠTALÁCIA



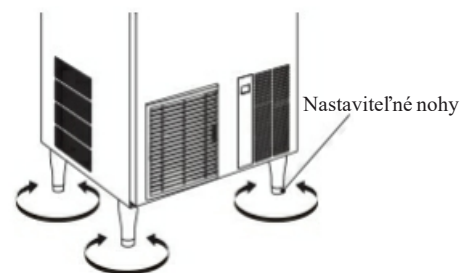
UPOZORNENIE

Nesprávna inštalácia zariadenia môže mať nepriaznivé účinky na ľudí, zvieratá alebo iné veci, za ktoré výrobca nezodpovedá.

* Zariadenie umiestnite na stabilnom mieste

[okrem IM-21CNE]

* Pri osádzaní stroja použite nastaviteľné nohy zariadenia na vyrovnanie stroja. Krúžením z ľava do prava alebo opačne nastavíte výšku každej nohy zariadenia.



6. ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

[IM-240NE/WNE]



VAROVANIE

TIETO ZARIADENIA MUSIA BYŤ UZEMNENÉ

Tento výrobnik ľadu si vyžaduje uzemnenie podľa kódexu a národných noriem krajiny, v ktorej je umiestnený.

Aby ste zabránili riziku vážneho úrazu elektrickým prúdom alebo vážnemu poškodeniu zariadenia, používajte iba originálnu a vhodnú sadu káblov .

Pred vykonaním údržby, opravy alebo čistenia odpojte napájací zdroj.

* Toto zariadenie vyžaduje napájanie 220 - 240 V CA 10 A [IM-21CNE, 30CNE/CWNE, 45CNE, 45NE/WNE, 65NE/WNE] / 13 A [IM-240NE/WNE] samostatne. Napájací zdroj musí byť chránený vhodným ističom.

* Poistka hlavnej riadiacej jednotky je kalibrovaná na 5A a mal by ju meniť iba kvalifikovaný servisný technik.

* Všeobecne platí, že inštaláciu zariadenia by mal vykonať kvalifikovaný technik so spôsobilosťou na elektroinštalačné úkony.

* V prípade, že je napájací kábel poškodený musí byť nahradený originálnym káblom od spoločnosti Hoshizaki.

[IM-240NE/WNE]

* V súlade s požiadavkami normy IEC, maximálna povolená impedancia systému (Z_{max}) v bode napájacieho rozhrania, ktoré má byť pripojené k tomuto výrobníku ľadu musí byť $0,23 + j0,23$ ohm. Zaisťte, aby po konzultácii s dodávateľom elektrickej energie, ak je to potrebné, bol výrobník ľadu pripojený iba k prívodu $0,23 + j0,23$ ohmov alebo menej.

Platí pre Spojené kráľovstvo a Írsku republiku


* Časti napájacieho kábla majú nasledujúce farebné označenie:

Žlto-zelený = uzemnenie

Modrá = neutrálny

Hnedý = prúd

Farba vodičov napájacieho kábla tohto spotrebiča nemusí zodpovedať značeniu farebných bodov vašej zásuvky. V tomto prípade sa postupuje nasledovne :

Zeleno-žltý, musí byť pripojený ku svorke zástrčky označenej písmenom E alebo symbolom  alebo zelený alebo zeleno- žltý vodič. Modrý vodič musí byť pripojený na svorku s písmenom N alebo čiernou farbou. Hnedý vodič musí byť pripojený ku svorke s písmenom L alebo červenou farbou..

* Ak je napájací kábel s vidlicou dodávaný ku stroju a nie je vyhovujúci na lokálnu inštaláciu. Kábel prerežte a zapojte podľa opisu vyššie.

Odstránená zástrčka musí byť zlikvidovaná. V žiadnom prípade sa nemôže opätovne použiť. Vloženie tohto typu zástrčky do inej zásuvky môže spôsobiť vážny zásah elektrickým prúdom.

* Zástrčka, ktorá nie je opätovne pripojiteľná, nesmie byť nikdy použitá bez ochrannej poistky.

Referenčné číslo vymeniteľnej poistky je vytlačené na zástrčke. Použite tento odkaz pri objednávaní náhradných dielov.

Náhradné chrániče a poistky je možné zakúpiť v náhradných dieloch a servisných strediskách Hoshizaki.

Menovitá kapacita poistiek musí byť 13 A; a musia byť schválené podľa BS 1362..

7. PRIPOJENIE VODY A ODPADU



VAROVANIE

Zariadenie pripájajte iba k zdroju pitnej vody.

* Pripojenie k zdroju vody musí byť vykonané v súlade s národnými požiadavkami a predpismi o dodávke vody alebo normách pre armatúry

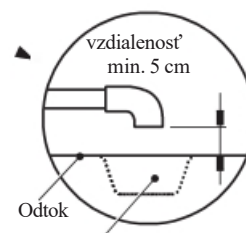
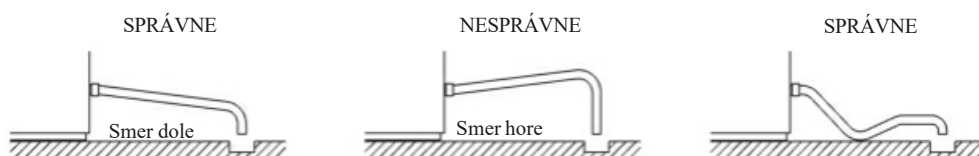
* Tlak prívodu vody musí byť najmenej 0,07 MPa (0,7 bar) a maximálne 0,78 MPa (8 barov). Ak tlak presahuje 0,78 MPa (8 barov), použite vhodný redukčný ventil a znižujte tok prívodného tlaku vody.

* V niektorých oblastiach môže byť potrebné získať povolenie na vykonávanie inštalácie a na inštaláciu používajte licencovaného inštalátora.

* Odvedenie vody zo stroja na výrobu ľadu sa vykonáva gravitáciou: odtokové potrubie musí mať teda dostatočný sklon alebo dostatočnú výšku spádu.

* Odtokové hadice nesmú byť pripojené priamo k odtoku. Koniec odtokových hadíc stroja na výrobu ľadu musí byť umiestnený minimálne 5 cm vertikálne od podlahového odtoku.

* Aby ste sa vyhli spätnému toku do zásobníka, nainštalujte vypúšťaciu hadicu tak, ako je v ilustrácií.

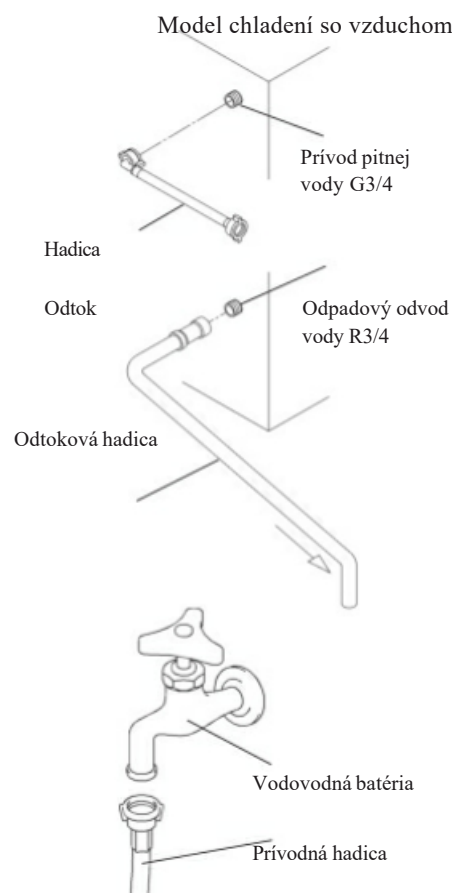


* Na vodou chladených modeloch môže byť vo vodnom okruhu potrebná inštalácia aj spätného ventilu chladienia.

* Uistite sa, že používate nové súpravy hadíc dodávané so zariadením. Nepoužívajte staré zostavy rúr a hadíc.

[Model chladiení so vzduchom]

- 1) Pripojte zahnutý koniec prívodnej hadice (biela) na prívod vody (príslušenstvo) ku konektoru G3 / 4 na zadnej strane zariadenia na výrobu ľadu, ako je znázornené, a dbajte na to, aby bola gumová tesniaca podložka správne umiestnená. Ručne dotiahnite, aby ste získali vodotesné spojenie.
- 2) Druhý koniec prívodnej hadice pripojte k vodovodnému kohútiku a dbajte na to, aby gumová podložka bola správne umiestnená pred utáhovaním, ako je uvedené vyššie. Je dôležité hadicu utiahnuť iba ručne.
- 3) Ručne utiahnite šedú vypúšťaciu hadicu (príslušenstvo) k prípojke R3 / 4 na zadnej strane stroja na výrobu ľadu, ako je znázornené na obrázku, a uistite sa, že gumová tesniaca podložka je správne usadená. Hadicu možno rezať na požadovanú dĺžku podľa hlavnej polohy odtoku.



[Vodou chladený model]

* Hoshizaki odporúča, aby bol vodou chladený kondenzátor pripojený k chladiacemu systému typu recyklovaného uzavretého okruhu s vežou, chladičom vody alebo podobne. Voda musí byť napájaná pomocou guľového ventilu.

* Pripojenie vodou chladeného kondenzátora k napájaniu vody zo siete (pitná voda) neovplyvňuje výkon stroja, ale spôsobuje značné použitie / odpadové vody, ktoré neodporúčame.

* Na zabezpečenie správnosti inštalácie použite autorizovaného inštalátora.

* Zapojenie sa musí vykonať v súlade s národnými predpismi alebo miestnymi predpismi.

[a] Štandardné pripojenia zodpovedajú predpisom WRAS vo Veľkej Británii.

* Ak bude použitá a vybraná chladiaca veža, vyberte ju podľa nasledujúcich vrcholových hodnôt pre kondenzátory tepelného toku :

Modely:	IM-240W :	5235 W
	IM-30CW/45W:	295 - 760 W
	IM-65W:	875 W

* Minimálny priemer rúrky medzi chladiacou vežou a strojom na výrobu ľadu musí byť 20 mm, aby sa znížila strata tlaku, ako keď sú pripojenia strojov len s priemerom 13 mm.

* Tlaková strata vo vodnom okruhu vo vnútri stroja na 5 až 6 m pri prietoku chladiacej vody je od 4 do 5 l / min.

* Vyberte obehové čerpadlo podľa vyššie uvedených hodnôt tepelného toku.

* Nepoužívajte kaskádové čerpadlo, pretože regulátor vody zmení prietok vody a zastaví prietok vody počas odmrazovania.

[Vodou chladený model]

1) Pripojte zohnutý koniec prívodnej hadice (biela) na prívod vody (príslušenstvo) ku konektoru G3 / 4 na zadnej strane zariadenia na výrobu ľadu, ako je znázornené, a dbajte na to, aby bola gumová tesniaca podložka správne umiestnená. Ručne dotiahnite, aby ste získali vodotesné spojenie.

2) Druhý koniec prívodnej hadice pripojte k vodovodnému kohútiku, pričom sa uistite, že je tesnenie správne umiestnené pred utáhovaním. Uťahujte ručne, ako je uvedené vyššie.

Poznámka : V prípade filtrovania alebo čistenia vody sa ubezpečte, že na spracovávanú vodu je pripojený iba prívod na výrobu ľadu, a nie aj kondenzátor.

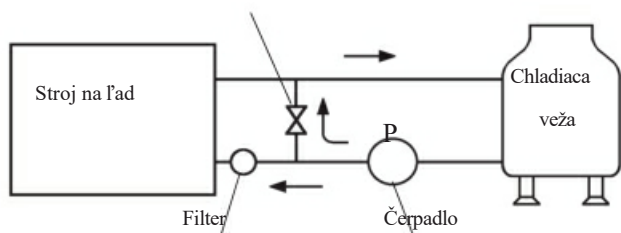
3) Pripojte šedú odtokovú hadicu (príslušenstvo) ku konektoru R3 / 4 na zadnej strane zariadenia na výrobu ľadu, ako je znázornené, a skontrolujte správne umiestnenie gumovej tesniacej podložky predtým, než sa ručne utiahne tesnenie. Táto rúra môže byť rezaná na požadovanú dĺžku podľa hlavnej polohy odtoku.

4) Pomocou vhodného kľúča utiahnite vsuvky 1 / 2-3 / 4 (príslušenstvo) k príslušenstvu Rc1 / 2 na zadnej strane stroja na výrobu ľadu, ako je znázornené na obrázku. Na vytvorenie vodotesného tesnenia použite vhodnú PTFE pásku alebo tesniacu hmotu.

Poznámka : Tesniace prostriedky pre spoje musia byť schválené a vhodné na použitie s pitnou vodou

5) Pripojte chladiaci okruh kondenzátora na voľný koniec vsuviek 1 / 2-3 / 4, ako to ukazuje náčrt.

Ventil na reguláciu prietoku

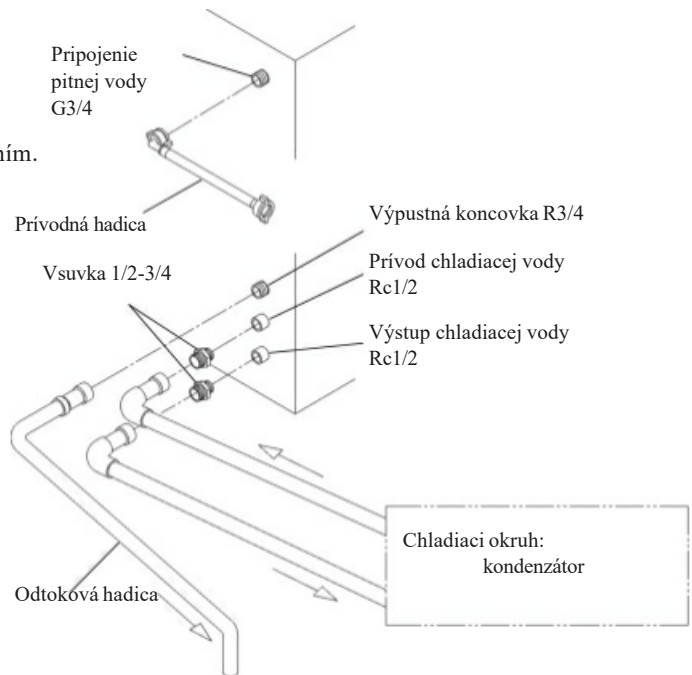


[b] Pripojenia v súlade s inými predpismi než WRAS pomocou príslušných rúrok.

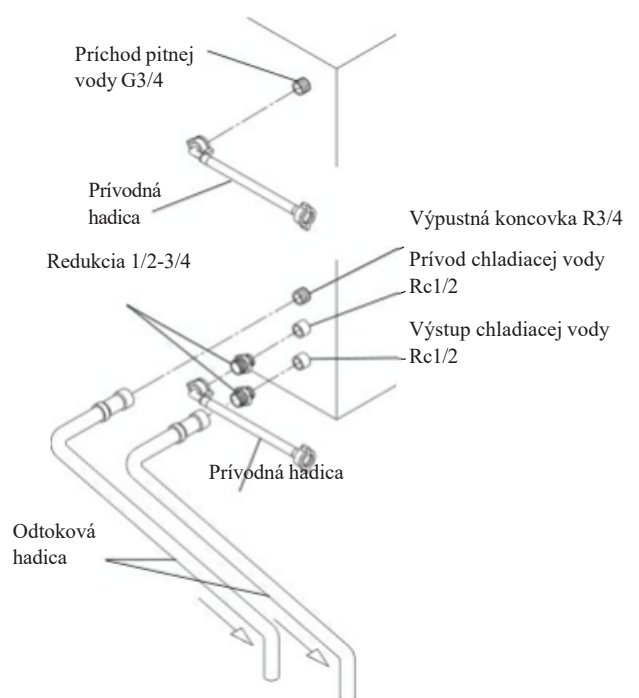
1) Postupujte podľa pokynov v odsekoch 1) až 4) v časti bod [a].

2) Pri pripojeniach kondenzátora použite dodané potrubia a príslušenstva a urobte rovnaké spojenia ako v odsekoch 1) až 3) z bodu [a] vyššie s uvedeným typom vsuviek 1 / 2-3 / 4, ako je znázornené.

Model s vodným chladením [a]



Model s vodným chladením [b]

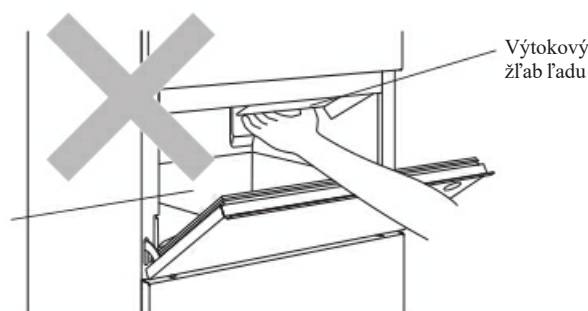


II. NÁVOD NA POUŽITIE

▲ UPOZORNENIE

Nedávajte ruky do zadnej časti zásobníka alebo do ľadového žľabu na hornej časti zásobníka. Zo stroja môže dôjsť k pádu ľadu, tvrdý plát ľadu sa môže náhle zlomiť alebo mechanizmus na výrobu ľadu sa môže náhle pohnúť a spôsobiť zranenie..

Zásobník



▲ UPOZORNENIE

Všetky diely sú nastavené z výroby a nezasahjte do nich. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.

Po vypnutí napájania počkajte aspoň 3 minúty, kým stroj opäť zapnete, aby ste predišli poškodeniu kompresora.

▲ HYGIENA

Tento stroj na výrobu ľadu je určený na výrobu jedlého ľadu. Udržiavajte ho v dokonalom hygienickom stave :

- * Pred vybratím ľadu si umyte ruky. Na tento účel použite plastovú lopatku (príslušenstvo).
- * Zásobník je určený len pre ľad. V tomto zásobníku nič iné neuchovávajte a nepoužívajte ani iné elektrické zariadenia.
- * Pred použitím stroja najskôr vyčistite zásobník (pozrite si časť "1. ČISTENIE").
- * Udržujte lopatku čistú. Vyčistite neutrálnym čistiacim prostriedkom a dôkladne ju opláchnite.
- * Po odstránení ľadu zatvorte dverka, aby sa zabránilo vniknutiu nečistôt, prachu alebo vniknutiu hmyzu do zásobníku.

1. ZAČATIE POUŽÍVANIA

Inštalatér zvyčajne uvedie výrobník ľadu do prevádzky, a spustí automatickú výrobu ľadu. Aby ste zabezpečili nepretržitú prevádzku, uistite sa, že:

- * Prívodný ventil vody je otvorený
- * Stroj na výrobu ľadu je pripojený k napájaciemu zdroju.

2. PRÍPRAVA VÝROBNÍKA NA ĽAD PRE DLHODOBÉ SKLADOVANIE

▲ UPOZORNENIE

Zariadenie na ľad nefunguje pri teplotách nižších ako nula. Aby ste predišli poškodeniu vodovodného potrubia, vypustite stroj na ľad, keď je teplota vzduchu nižšia ako nula.

▲ HYGIENA

Ak je zariadenie na výrobu ľadu vypnuté najmenej dva dni, vypustite ho, aby ste predišli kontaminácii vodného okruhu.

- 1) Odpojte prístroj na ľad alebo vypnite napájanie.
- 2) Zatvorte vodovodný kohútik a odstráňte prívodnú hadicu.
- 3) Odstráňte všetok ľad zo zásobníka a vyčistite zásobník.
- 4) Odpojte výrobník ľadu s pomocou kvalifikovaného technika.

III. ÚDRŽBA

1. ČISTENIE

VAROVANIE

Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich alebo údržbárskych prác odpojte napájací zdroj zariadenia.

Tento spotrebič nesmie byť čistený prúdom vody.

POZOR

Ak používate neutrálny výrobok alebo chlórnan sodný, prečítajte si pokyny uvedené v tomto návode, aby ste predišli možným zdravotným problémom.

UPOZORNENIE

Zabezpečte, aby vodne časti stroja na ľad, aby čistil a dezinfikoval kvalifikovaný technik najmenej dvakrát za rok a nechajte kondenzátor skontrolovať a vyčistiť aspoň raz za rok.

Aby ste predišli možnému poškodeniu, nečistite plastové časti zariadenia s vodou viac ako 40 ° C alebo v umývačke na riad.

[a] Vonkajšie časti stroja

Otrite vonkajšie časti stroja aspoň raz za týždeň jemnou a čistou handričkou. Ak chcete odstrániť stopy mastnoty alebo nečistôt, použite handričku navlhčenú neutrálnym čistiacim prostriedkom.

[b] Čistenie / dezinfekcia lopatky a rukoväte zásobníka (denne)

- 1) Zmiešajte 1 liter vody s 4 ml 5,25% roztoku chlórnanu sodného vo vhodnej nádobe alebo použite dezinfekčný prostriedok Hoshizaki podľa návodu na použitie na výrobku.
- 2) Ponorte lopatku do roztoku na dlhšie ako 3 minúty. Dôkladne opláchnite a otraste, aby ste odstránili prebytočnú kvapalinu.

Poznámka: sušenie s handričkou môže spôsobiť ďalšiu kontamináciu.

- 3) Na vyčistenie rukoväte zásobníka použite dezinfekčný roztok.
- 4) Namočte čistou handričku do dezinfekčného roztoku a utrite rúčku. Opláchnite čistou vodou a vysušte čistou handričkou.

[c] Čistenie / dezinfekcia vnútra zásobníka (týždenne)

- 1) Otvorte dvierka úložného priestoru a odstráňte všetok ľad.
- 2) Umývajte vnútorné časti neutrálnym, neabrazívnym čistiacim prostriedkom. Dôkladne opláchnite.
- 3) Namočte čistú handru do neutrálného čistiaceho prostriedku a utrite obidve strany zásobníka a vnútorný povrch dverí. Čistiaci prostriedok odstráňte čistou vlhkou handričkou.
- 4) Zmiešajte 5 litrov vody s 18 ml 5,25% roztoku chlórnanu sodného vo vhodnej nádobe alebo použite dezinfekčný prostriedok Hoshizaki podľa návodu na použitie na výrobku.
- 5) Namočte čistú špongiu alebo handričku do roztoku a utrite tesnenie, dvierka zásobníka a stenu zásobníka.
- 6) Zvyšok roztoku je možné použiť na dezinfekciu riadu.

Poznámka : Po dezinfekcii neutierajte ani nevyplachujte. Nechajte vyschnúť na vzduchu.

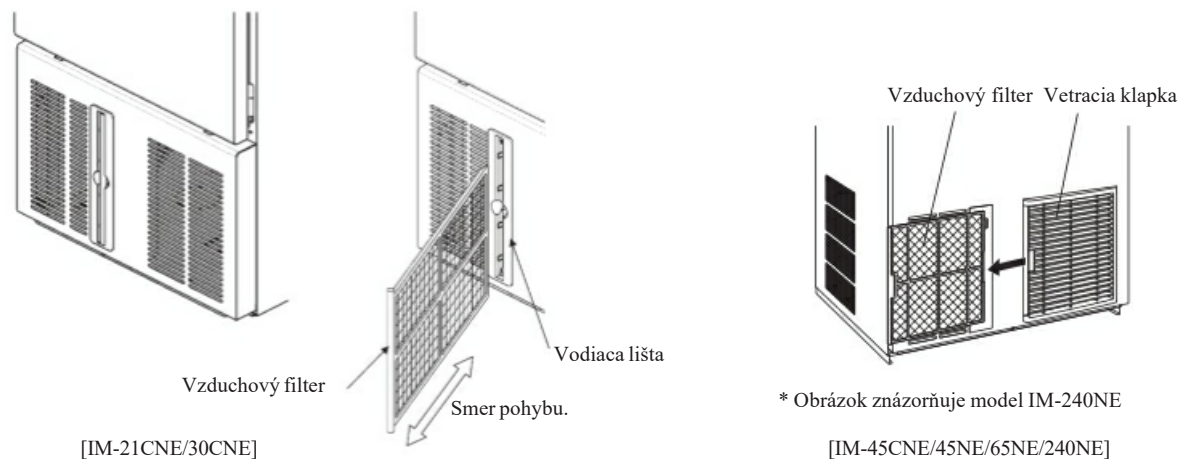
[d] Vzduchový filter (len model s chladením vzduchom)

Plastové vzduchové filtre umožňujú filtrovanie nečistôt a prachu zo vzduchu, čo zabraňuje upchatiu kondenzátora. Ak sú filtre zanesené, bude ovplyvnený výkon zariadenia na ľad. Skontrolujte a vyčistite vzduchový filter aspoň dvakrát za mesiac:

- 1) Odstráňte vzduchový filter z vodiacej lišty filtra [IM-21CNE / 30CNE] alebo vytiahnutím do strany z vetracieho otvoru [IM-45CNE / 45NE / 65NE / 240NE]
- 2) Na čistenie vzduchového filtra používajte vysávač. V prípade veľkého upchatia umyte vzduchový filter pomocou roztoku horúcej vody a neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- 3) Dôkladne opláchnite a vysušte vzduchový filter.

⚠ UPOZORNENIE

Po vyčistení nezabudnite zasunúť vzduchový filter na pôvodné miesto



* Obrázok znázorňuje model IM-240NE

[IM-45CNE/45NE/65NE/240NE]

2. Pred volaním servisu

⚠ VAROVANIE

Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci okruh.

[a] Zobrazenie kódu chyby

Ak sa na displeji zobrazí chybový kód "E", pred volaním servisného technika vykonajte nasledujúce kontroly.

Kód	Riešenie
E1	Chyba zmrazovania. Po 3 minútach odpojte a znova pripojte zariadenie. Vyčistite vzduchový filter (model chladený vzduchom). Znížte teplotu okolia alebo zabezpečte dostatočnú ventiláciu okolo jednotky (pozri "I. 4. LOKALITA"). Ak chyba pretrváva, zavolajte servisného technika.
E2	Chyba rozmrazovania. Po 3 minútach odpojte a znova pripojte zariadenie. Ak chyba pretrváva, zavolajte servisného technika.
EE	Ďalšia chyba. Po 3 minútach odpojte a znova pripojte zariadenie. Vyčistite vzduchový filter (model chladený vzduchom). Skontrolujte, či nie je uzavretý vodný okruh alebo či nie je uzavretý ventil prívodu vody. Znížte teplotu okolia alebo zabezpečte dostatočnú ventiláciu okolo jednotky (pozri "I. 4. LOKALITA"). Ak chyba pretrváva, zavolajte servisného technika.

[b] Žiadne zobrazenie chybového kódu

Ak zariadenie na ľad nefunguje správne alebo vôbec nie je na displeji chyba ani sa nezobrazí žiadny chybový kód, pred zavolaním opravárenskej firmy vykonajte nasledujúce kontroly:

- * Zariadenie je zapnuté.
- * Prívod vody je otvorený.
- * Vzduchový filter je čistý (model chladený vzduchom).
- * Prítok v okruhu chladiacej vody je správny (model chladený vodou).

Ak potrebujete ďalšie rady alebo pomoc, obráťte sa na najbližšie servisné stredisko Hoshizaki.

3. LIKVIDÁCIA

Dodržujte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie tohto spotrebiča a jeho chladiaceho média. Pred vyradením spotrebiča vytiahnite dvere, aby ste zabránili uviaznutiu dieťaťa v spotrebiči.

Správna likvidácia tohto produktu:

Tento symbol označuje, že tento výrobok by nemal byť likvidovaný s iným komunálnym odpadom v EÚ. Aby sa zabránilo nekontrolovanému zneškodňovaniu odpadu a poškodzovania životného prostredia alebo zdravia, produkt zodpovedne recyklujte, aby sa materiálne zdroje opätovne používali udržateľným spôsobom. Použitý spotrebič zlikvidujte kontaktovaním servisu alebo sa obráťte na predajcu, kde bol produkt zakúpený. Predajca prevziať tento výrobok a recyklovať ho spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



4. ZÁRUKA

Spoločnosť Hoshizaki zaručuje pôvodnému majiteľovi / používateľovi, že všetky výrobky označené ochrannou známkou Hoshizaki neobsahujú chyby a / alebo chyby z výroby počas "záručnej lehoty". Záruka je platná dva roky od dátumu inštalácie.

Zodpovednosť spoločnosti Hoshizaki v rámci záruky je obmedzená a vylučuje rutinnú údržbu, čistenie, nevyhnutnú údržbu a / alebo opravy vyplývajúce z nesprávneho použitia a inštalácie, ktoré nespĺňajú pokyny spoločnosti Hoshizaki.

Záručné opravy by mal vykonávať autorizovaný predajca Hoshizaki alebo poskytovateľ služieb, ktorý používa pôvodné komponenty Hoshizaki.

Informácie o záruke a autorizovaných servisných zástupcoch získate u svojho distribútora / dodávateľa alebo v najbližšom servisnom stredisku spoločnosti Hoshizaki:

Európa

Veľká Británia / Írsko - Hoshizaki UK

TEL. : +44 (0)845 456 0585

FAX: +44 (0)1462 499080

Francúzsko

Hoshizaki France

TEL: +33 (0)1 48639380

FAX: +33 (0)1 48639388

Holandsko- Hoshizaki Europe

TEL: +31 (0)20 6918499 FAX:

+31 (0)20 6918768

Španielsko / Portugalsko

Hoshizaki Iberia

TEL: +34 (0)93 4780952

FAX: +34 (0)93 4780900

Belgicko/Luxembursko- Hoshizaki Belgium

TEL: +32 (0)2 7123030

FAX: +32 (0)2 7123031

Ostatné krajiny - Hoshizaki Europe

TEL. : +31 (0)20 6918499 ou +44 (0)845 456 0585

FAX : +31 (0)20 6918768 ou +44 (0)1462 499080

Nemecko / Švajčiarsko / Rakúsko

- Hoshizaki Deutschland

TEL: +49 (0)2154 92810

FAX: +49 (0)2154 928128

Hoshizaki Suzhou

TEL. : +86 512 62807850

FAX : +86 512 62807860

V iných častiach Európy

Hoshizaki Singapur

TEL. : +65 6225 2612

FAX : +65 6225 3219

Hoshizaki Lancer

TEL. : +61 8 8268 1388

FAX : +61 8 8268 197

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	IM-21CNE	IM-30CNE	IM-30CWNE
Typ	Vzduchom chladený, kockový ľad	Vzduchom chladený, kockový ľad	Vodou chladený, kockový ľad
Napätie	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz
Spotreba energie	240 W	270 W	245 W
Produkcia ľadu za 24 hodín	20 kg (5 mm) / 22 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)	23 kg (5 mm) / 28 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)	28 kg (5 mm) / 32 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)
Rozmery	398 mm (Š) x 446 mm (H) x 695 mm (V)	398 mm (Š) x 446 mm (H) x 695 mm (V)	398 mm (Š) x 446 mm (H) x 695 mm (V)
Typ chladiva	R134a, 110 g	R134a, 130 g	R134a, 180 g
Hmotnosť stroja	Čistá : 34 kg (Hrubá : 38 kg)	Čistá : 34 kg (Hrubá : 38 kg)	Čistá : 35 kg (Hrubá : 39 kg)
Teplota okolia	1 - 40 °C	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Teplota prichádzajúcej vody	5 až 35 °C	5 až 35 °C	5 až 35 °C
Tlak prívodu vody	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Rozsah napätia	Menovité napätie ± 6%	Menovité napätie ± 6%	Menovité napätie ± 6%

Model	IM-45CNE	IM-45NE	IM-45WNE
Typ	Vzduchom chladený, kockový ľad	Vzduchom chladený, kockový ľad	Vodou chladený, kockový ľad
Napätie	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz
Spotreba energie	320 W	330 W	295 W
Produkcia ľadu za 24 hodín	36 kg (5 mm) / 44 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)	36 kg (5 mm) / 44 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)	45 kg (5 mm) / 47 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)
Rozmery	633 mm (Š) x 506 mm (H) x 690 mm (V)	503 mm (Š) x 456 mm (H) x 840 mm (V)	503 mm (Š) x 456 mm (H) x 840 mm (V)
Typ chladiva	R134a, 160 g	R134a, 160 g	R134a, 210 g
Hmotnosť stroja	Čistá: 48 kg (Hrubá : 55 kg)	Čistá : 46 kg (Hrubá : 51 kg)	Čistá : 47 kg (Hrubá : 52 kg)
Teplota okolia	1 - 40 °C	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Teplota prichádzajúcej vody	5 až 35 °C	5 až 35 °C	5 až 35 °C
Tlak prívodu vody	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Rozsah napätia	Menovité napätie ± 6%	Menovité napätie ± 6%	Menovité napätie ± 6%

Model	IM-65NE	IM-65WNE
Typ	Vzduchom chladený, kockový ľad	Vodou chladený, kockový ľad
Napätie	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz
Spotreba energie	400 W	370 W
Produkcia ľadu za 24 hodín	50 kg (5 mm) / 63 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)	50 kg (5 mm) / 63 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)
Rozmery	633 mm (Š) x 506 mm (H) x 840 mm (V)	633 mm (Š) x 506 mm (H) x 840 mm (V)
Typ chladiva	R134a, 200 g	R134a, 250 g
Hmotnosť stroja	Čistá: 53 kg (Hrubá : 60 kg)	Čistá: 54 kg (Hrubá : 61 kg)
Teplota okolia	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Teplota prichádzajúcej vody	5 až 35 °C	5 až 35 °C
Tlak prívodu vody	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Rozsah napätia	Menovité napätie ± 6%	Menovité napätie ± 6%

SLOVENSKY

Model	IM-240NE	IM-240WNE
Typ	Vzduchom chladený, kockový ľad	Vodou chladený, kockový ľad
Napätie	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz	1 fáza 220 - 240 V 50 Hz
Spotreba energie	1320 W	1300 W
Produkcia ľadu za 24 hodín	230 kg (5 mm) / 240 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)	230 kg (5 mm) / 240 kg (15 mm) (okolie 10 °C, voda 10 °C)
Rozmery	704 mm (Š) x 665 mm (H) x 1510 mm (V)	704 mm (Š) x 665 mm (H) x 1510 mm (V)
Typ chladiva	R404A, 500 g	R404A, 450 g
Hmotnosť stroja	Čistá : 111 kg (Hrubá : 122 kg)	Čistá : 120 kg (Hrubá : 131 kg)
Teplota okolia	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Teplota prichádzajúcej vody	5 až 35 °C	5 až 35 °C
Tlak prívodu vody	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Rozsah napätia	Menovité napätie ± 6%	Menovité napätie ± 6%

Poznámka : Uvedené technické charakteristiky sa týkajú modelov uvedených v tabuľke pre porovnanie.

Tento výrobok obsahuje hermeticky uzavretý chladiaci systém, ktorý obsahuje fluórové skleníkové plyny, na ktoré sa vzťahuje Kjótsky protokol:

M-21CNE	R134a / GWP 1430 / 0.11 kg	IM-45WNE	R134a / GWP 1430 / 0.21 kg
IM-30CNE	R134a / GWP 1430 / 0.13 kg	IM-65NE	R134a / GWP 1430 / 0.20 kg
IM-30CWNE	R134a / GWP 1430 / 0.18 kg	IM-65WNE	R134a / GWP 1430 / 0.25 kg
IM-45CNE	R134a / GWP 1430 / 0.16 kg	IM-240NE	R404A / GWP 3920 / 0.50 kg
IM-45NE	R134a / GWP 1430 / 0.16 kg	IM-240WNE	R404A / GWP 3920 / 0.45 kg

Tento výrobok je izolovaný pomocou nafúknutej izolačnej peny s fluórovanými skleníkovými plynmi.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca : Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford,
Shropshire TF3 3BQ Anglicko

Týmto vyhlasujeme, že naše stroje boli vyrobené v súlade so základnými zdravotnými a bezpečnostnými normami stanovenými v nasledujúcich nariadeniach ES:

Nariadenia ES: Smernica EMC (2004/108/ES) Smernica
o nízkom napätí (2006/95/ES)

Použili sa harmonizované európske normy: EN 55014-1 (EMC) EN
55014-2 (EMC) EN
61000-3-2 (EMC) EN
61000-3-3 (EMC) EN
61000-4-2 (EMC) EN
61000-4-3 (EMC) EN
61000-4-4 (EMC) EN
61000-4-5 (EMC) EN
61000-4-6 (EMC)
EN 61000-4-11 (EMC)
EN 60335-1 (LVD)
EN 60335-2-24 (LVD)
EN 62233 (EMF)

Počiatočný dátum označenia ES: 2011

Popis produktu: Stroj na ľad Hoshizaki

Model(y) : IM-21CNE, IM-30CNE, IM-30CWNE, IM-45CNE
IM-45NE, IM-45WNE, IM-65NE, IM-65WNE
IM-240NE, IM-240WNE

Meno : Akira Oi

Pozícia : Zástupca generálneho riaditeľa

Platnosť tohto vyhlásenia bude neplatná, ak budú na týchto zariadeniach vykonané úpravy bez nášho povolenia.